*Załącznik nr 4 do Zarządzenia Nr*

# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | LEKSYKOLOGIA I LEKSYKOGRAFIA ROSYJSKA I POLSKA |
| Nazwa w j. ang. | RUSSIAN AND POLISH LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra Językoznawstwa Wschodniosłowiańskiego | Zespół dydaktyczny |
| Zgodnie z przydziałami zajęć dydaktycznych:  dr hab. Bogumił Ostrowski, prof. UKEN (5 godz.)  dr Larisa Mikheeva (10 godz.) |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 1 |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Zdobycie podstawowych wiadomości z zakresu leksykologii i leksykografii rosyjskiej i polskiej |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Wiedza o początkach języków indoeuropejskich i słowiańskich, o gramatyce historycznej jednego z języków słowiańskich |
| Umiejętności | Umiejętność kojarzenia faktów językowych, opisywania ich i syntetyzowania zdobytej wiedzy lingwistycznej |
| Kursy | Wstęp do językoznawstwa, gramatyka opisowa języka rosyjskiego I-III; gramatyka opisowa języka staro-cerkiewnosłowiańskiego; historia rosyjskiego języka literackiego z elementami gramatyki historycznej, dyplom licencjacki z językoznawstwa lub przekładoznawstwa rosyjskiego |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **W01**Student ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej  **W02** zna na poziomie rozszerzonym terminologię z zakresu filologii  **W03** ma uporządkowaną pogłębioną wiedzę obejmującą terminologię, teorie i metodologię z zakresu filologii  **W04** ma uporządkowaną pogłębioną prowadzącą do specjalizacji wiedzę szczegółową z zakresu filologii | K2\_W01  K2\_W02  K2\_W03  K2\_W04 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **U01**Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy  **U02** posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych w zakresie językoznawstwa  **U03** umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności kierowania własną karierą zawodową | K2\_U01  K2\_U02  K2\_U03 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **K01**rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów  **K02** prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu  **K03**krytycznie ocenia odbierane treści | K2\_K01  K2\_K02  K2\_K04 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | |
| A | K | L | S | P | E |
| Liczba godzin | 5 | 10 |  |  |  |  |  |
| Razem | 15 | |  |  |  |  |  |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metoda wykładowo‑konwersatoryjna, referatowa, dyskusyjna.  W miarę możliwości (mobilność między jednostkami badawczo-naukowymi): Warsztaty leksykograficzne w krakowskich pracowniach leksykograficznych (IJP PAN, Instytut Slawistyki PAN) |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  | + | + | + | + |  |  |  |  |
| W02 |  |  |  |  |  | + | + | + | + |  |  |  |  |
| W03 |  |  |  |  |  | + | + | + | + |  |  |  |  |
| W04 |  |  |  |  |  | + | + | + | + |  |  |  |  |
| U01 |  |  |  |  |  | + |  | + |  |  |  |  |  |
| U02 |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |  |  |  |
| U03 |  |  |  |  |  | + |  | + |  |  |  |  |  |
| K01 |  |  |  |  |  | + | + | + | + |  |  |  |  |
| K02 |  |  |  |  |  | + | + | + | + |  |  |  |  |
| K03 |  |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | 80% aktywny udział w zajęciach, 20% referat, prezentacja, itp. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi | Zaliczenie ustne przeprowadzone w sposób tradycyjny lub zdalny w zależności od sytuacji epidemiologicznej, po wcześniejszym uzgodnieniu ze studentami. |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| Przedmiot badań leksykologii i leksykografii. Historia leksykografii (polskiej i rosyjskiej) w zarysie. Typy słowników i budowa hasła słownikowego. Zagadnienia współczesnej leksykologii. Leksykologia współczesnego języka rosyjskiego – rozwarstwienie słownictwa ze względu na pochodzenie. Słownictwo cerkiewno-słowiańskie w języku rosyjskim. Charakterystyka fonetyczna, morfologiczna i semantyczna zapożyczeń w języku rosyjskim. Zróżnicowanie słownictwa ze względu na sferę i zakres jego użycia. Aktywna i pasywna leksyka rosyjska. Stylistyczne i ekspresywno-emocjonalne nacechowanie słownictwa rosyjskiego. Słowo i jego znaczenie. Wybrane zagadnienia z zakresu frazeologii. Rosyjscy leksykografowie. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| * M. Bańko, *Z pogranicza leksykografii i językoznawstwa. Studia o słowniku jednojęzycznym*, Warszawa 2001 * Р.М. Цейтлин, *Краткий очерк истории русской лексикографии*, Москва 1958 * Р.М. Цейтлин, *Лексикография* [w:]Русский язык. Энциклопедия, Москва 1979 * M. Grochowski, *Zarys leksykologii i leksykografii. Zagadnienia synchroniczne*, Toruń 1982 * *История русской лексикографии*. Отв.ред. Ф.П. Сороколетов*,* Санкт‑Петербург 2001 * А.В. Калинин, *Лексика русского языка*, Москва 1966 * Л.П. Крысин, *Иноязычные слова в современном русском языке*, Москва 1968 * Е.В. Кузнецова, *Лексикология русского языка*, Москва 1989 * Markowski, *Wykłady z leksykologii*, Warszawa 2012 * W. Miodunka., *Podstawy leksykologii i leksykografii*, Warszawa 1989 * I. Pete, *Лексикология русского языка*, Szeged 1997 * И.Ф. Протченко, *Словари русского языка*. Москва 1996 * О. Л. Рублева, *Лексикология современного русского языка*, Владивосток 2004 * *Отечественные лексикографы XVIII‑XX вв****.*** Под ред. Г.А. Богатовой, 2-ое издание, исправленное и дополненное, Москва 2011 * Н.М. Шанский, *Лексикология современного русского языка,* Москва 1972 * Н.М. Шанский, *Фразеология современного русского языка*, Москва 1963 * Д.Н.Шмелев, *Современный русский язык. Лексика*, Москва1977 * P. Żmigrodzki, *Słowo ̶ słownik ̶ rzeczywistość*. *Z problemów leksykografii i metaleksykografii*, Kraków 2008. * P. Żmigrodzki, *Wprowadzenie do leksykografii polskiej*, Katowice 2009. * [www.leksykografia.uw.edu.pl](http://www.leksykografia.uw.edu.pl) |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| J.D. Apresjan, *Semantyka leksykalna. Synonimiczne środki języka*, tłum. z ros., Ossolineum 1980  J. Apresjan, *Semantyka leksykalna. Synonimiczne środki języka*, wyd. drugie poprawione i uzupełnione, Wrocław 2000  A. Bielanin, M. Bobran, *Современный русский язык. Фонетика. Фонология. Орфоэпия. Лексика*, Rzeszów 2002  W. Doroszewski, *Elementy leksykologii i semiotyki*, Warszawa 1970  W. Doroszewski, *Z zagadnień leksykografii polskiej*, Warszawa 1954  *Encyklopedia językoznawstwa ogólnego*, Wrocław-Warszawa-Kraków 1993  R. Grzegorczykowa, *Wprowadzenie do semantyki językoznawczej*, wyd. III, poprawione i rozszerzone, Warszawa 2001  М.И.Фомина, *Лексика современного русского языка,* Москва 1973  Z. Gołąb, A. Heinz, K. Polański, *Słownik terminologii językoznawczej*, Warszawa 1968  S.Kania, J. Tokarski, *Zarys leksykologii i leksykografii polskiej*, Warszawa 1984  С.И. Ожегов, *Лексикология, лексикография, культура речи*, Москва 1974  T. Piotrowski, *Z zagadnień leksykografii*, Warszawa 1994  Г.Н. Скляревская, *Новый академический словарь*, Санкт‑Петербург 1994  T. Piotrowski, *Zrozumieć leksykografię*, Warszawa 2001  R. Tokarski, *Światy za słowami. Wykłady z semantyki leksykalnej*, Lublin 2014  S. Urbańczyk, *Słowniki i encyklopedie. Ich rodzaje i użyteczność*, wyd. IV zmienione i poszerzone, Kraków 2000  A. Wierzbicka, *Semantyka. Jednostki elementarne i uniwersalne*, Lublin 2010  ***Współczesny język polski***, pod red. J. Bartmińskiego, Lublin 2001 |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład (warsztaty leksykograficzne) | 5 |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 10 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 2 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 3 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 4 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) |
| Przygotowanie do egzaminu | 6 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 30 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 1 |